

# Elisabeth Horan, Carmen de Urioste Azcorra y Cynthia Tompkins (eds) *Preciadas cartas 1932-1979*

Susanna Regazzoni

Università Ca' Foscari Venezia, Italia

**Reseña de** Horan, E.; de Urioste Azcorra, C.; Tompkins, C. (eds) (2019). *Preciadas cartas 1932 – 1979. Correspondencia entre Gabriela Mistral, Victoria Ocampo y Victoria Kent*. Sevilla: Renacimiento. Biblioteca de la memoria, 664 pp.

La serie «Biblioteca de la memoria» de la editorial Renacimiento se dedica a la publicación de memorias, biografías y diarios de todo tipo de autores/as, con especial atención a los de lengua española. En este caso se trata de un epistolario inédito que tres mujeres excepcionales escribieron entre los años treinta y setenta del siglo pasado. La poeta chilena Gabriela Mistral (1889-1957), la escritora y editora argentina Victoria Ocampo (1890-1979) y la abogada y militante política española Victoria Kent (1882-1987) son las protagonistas de estos escritos, además de otras amigas intermitentes que se van sumando a sus vidas. Ellas proceden de tres distintos países, sin embargo, expresan el mismo interés en el desarrollo político y social de las sociedades que transitaron.

Una vez más vale la pena poner de relieve la importancia del género epistolar en preservar para el futuro experiencias colectivas de una realidad pasada, unida a la capacidad expresiva, a veces literaria y, al mismo tiempo espontánea, por parte de quien escribe, de redactar algo duradero sobre algún acontecimiento histórico junto con detalles cotidianos, datos diminutos que contribuyen desde distintas perspectivas a comunicar el testimonio de una época. Las cartas lo



**Edizioni**  
Ca' Foscari

Submitted 2020-11-08  
Published 2020-12-21

#### Open access

© 2020 | Creative Commons Attribution 4.0 International Public License



**Citation** Regazzoni, S. (2020). Review of *Preciadas cartas 1932-1979. Correspondencia entre Gabriela Mistral, Victoria Ocampo y Victoria Kent*, ed. by Horan, E.; de Urioste Azcorra, C.; Tompkins, C. *Rassegna iberistica*, 43(114), 467-470.

DOI 10.30687/Ri/0392-4777/2020/114/016

gran informar de la crónica de los grandes acontecimientos a la vez que ofrecen la poesía del dato íntimo. También en este caso, la correspondencia cruzada entre estas intelectuales, protagonistas en su época y en sus países del pensamiento político y cultural, presentan una serie de noticias que contribuyen a enriquecer el conocimiento de los sucesos del tiempo – la guerra civil española, el exilio republicano y el peronismo *in primis* – junto con la posibilidad de comprender más profundamente sus personalidades y actividades gracias a una amplia serie de noticias y testimonios valiosos.

Además de la Introducción donde se pone de relieve los avatares que acompañaron la recuperación de muchas de estas cartas, se leen tres textos preliminares en los que Elisabeth Horan, profesora de literaturas comparadas de la Universidad Estatal de Arizona, presenta a Gabriela Mistral, Cynthia Tompkins, profesora de literatura española e hispanoamericana en la Universidad Estatal de Arizona, estudia a Victoria Ocampo, y Carmen de Urioste Azcorra, de la misma universidad, introduce a Victoria Kent. De esta forma, las editoras del volumen ofrecen semblanzas particulares de cada una de las escritoras y completan y adelantan muchas de las informaciones que se van a leer en las cartas, bien contextualizadas e interpretadas.

Las cartas, largas en los primeros años – algunas cartas ensayo –, se reducen con la edad. Las primeras tratan de la política y de los proyectos culturales que ocupan la labor y la pasión de las protagonistas donde lo personal y lo político se mezclan; las últimas de la salud y de posibles y difíciles encuentros. Lo primero que sobresale es la existencia transfronteriza que estas intelectuales vivieron, su compromiso político – en sentido muy amplio – repartiendo su existencia y su actividad entre las Américas y Europa, en la ingente labor cultural de acercar Latinoamérica a Europa a través del camino que lleva hacia la cooperación intelectual y humana. Estas escritoras desde siempre manifestaron su empeño con diferentes tipos de libertades y este común interés, evidente y reconocido en sus existencias, fue uno de las razones que determinaron una amistad que duró décadas, tiempo durante el cual recurrieron unas a otras en momentos difíciles para aprovechar posibilidades diplomáticas, interceder por personas en peligro, solicitar textos de todo tipo o, en fin, hacerse favores y especialmente para asistir a amigos y conocidos que necesitaban de la ayuda que ellas podían ofrecer. Es interesante descubrir cómo interpretaron ‘en directo’ los muchos destierros y las distintas reacciones y dificultades que cada una de ellas vivió. Otro dato que emerge es la capacidad de reconocer y aprovechar los papeles más o menos privilegiados que la clase social o la fama les había concedido, hecho que les otorgó la posibilidad de actuar con habilidad y éxito.

A medida que el tiempo avanza y las cartas aumentan, el sentimiento que las une se matiza y enriquece, la amistad se intensifica, acompañada, a veces complicada, por el círculo de secretarías, ami-

gas, hermanas y novias que se va ampliando. Se leen detalles interesantes, aquí y allá que ofrecen un testimonio indispensable para una crónica del siglo XX junto con elementos que iluminan con más precisión la personalidad de las protagonistas, donde sobresale el carácter reservado y la incansable energía de Gabriela Mistral, la determinación y la libertad de Victoria Kent junto con la vitalidad y exuberancia de Victoria Ocampo.

Las implicaciones de estas cartas, como explican sus editoras, lleguen mucho más lejos de lo que aquí se puede apuntar. Entre las muchas posibles interpretaciones, hay algunos datos que se ponen de relieve en la presentación, se trata del tema de la homosexualidad femenina en tres contextos diferentes junto con el de la vida carcelaria en dos y sobre la dimensión simbólica que podía llegar a adquirir una poeta premiada. Mistral y Kent coincidieron en vivir la última parte de su existencia en los Estados Unidos en una relación de amor con jóvenes norteamericanas de clase alta que contribuyeron al desarrollo de sus actividades profesionales. Son informaciones nítidas que de costumbre se encuentran al margen de la Historia colectiva y que emergen de intuiciones y conclusiones sociológicas a lo largo del volumen. De especial importancia resulta la recuperación de estas forma de escritura cada vez más rara en nuestro siglo XXI que gracias o, por desgracia, junto con el avance del progreso pierde su riqueza expresiva, importante para la comprensión del individuo y de su época.

La amistad de estas tres mujeres excepcionales a lo largo de cinco décadas se alimenta por el mismo interés en el desarrollo político y social de las sociedades en que vivieron y alimenta la larga historia del compromiso frente a la amistad, en este caso femenina.

